

# אֲשֶׁר־פִּלְגָּם

וְאֵת אָנוֹ נִסְפְּכָה – אַיִשׁ-פָּאָ נִעֶרֶךְ  
וְבָגָד מִאִיםָה לֹא אָבֵד בְּסִרוּעַ פְּרֻעָותָן  
מִתְּחַנֵּה נְדָרָא פְּתַחֲנוֹתָן יְמָה זְמָה זְמָדָרָן  
אַסְטוּרָיו וְאַכְזָה מְלָא כָּל כְּפָקָאָתָן  
יְזָהָה זְבָאָתָן •

שחזרה עצמה על שיפוט אהנות אליהם והובילו הוו עזק האכזר שובלם חבל והחותם של המות, מינר אడוק ותחריבת שפינונה פגא בידיהם, את החופש של המזרב בתוך ההכרה האלוהית. וההכרה האלוהית זו היא האכזר של תרבותה, והחותם פוגע כולה מהור טבזו אכזרות זה. להיות נפצע כלל, והואם העצמי; לא להיות נפצע כלל, והואם אפר' הוא ביהות גוף נזחית ואכזרית וקשותה בנזחית ובשלב האלוהי, יכול אף הוא להגביר את כוח הכוח שבע כל הנפער ולהונגר על היפulings על החמות וכו. על ידי חברת היפulings דצל ידי חברת הטבאות וכו', עד כי הגיעו אל הכרת אלהים ועל אהבתם אלהים השכלית, שאנו הוא נעשה משוחרר יותר יותר מן ההכרה החיזוני והוא חפשי במידה שהוא משועבד יותר ויותר אל טבעו העצמי, החבונתי, האלוהי, והאדם החבונתי שואף להיות חומל ומרחם את נפשו, ולזולו וכו', או להתנגן עמו בנדיבותם. ואף אלהים, שאהבתו היה אהבה שכליות לאין סוף, בלי כל היפulings, אהוב את בני-האדם — על הרעיון הזה, התופס מקום ראשי בתורת-המידות של שפינונה, מיסד אחד משדריו המובהרים של גולדבוים:

בגלווי לאדם וילכט סמי אקלר אמר  
יש חמוץ ייש אDEM תחלה ואחת מהתנאים  
הבדק שפצעו לאין חסד אין דעה אין בינה  
ואם מצעק אליו דוא חרוש וחוא אלם

ברק במשבר מטבח בחריפות פועלות

לשיפנווית של גולדבויט ייש בשיריו  
דבנות ומואר עברית. הוא מאירן אונת

את הורה לכוארה למסורת העברית, בברקעה של מסורת זו, מסורת זו שוררת בנאמנות על האל מלא רחמים" וידועת היא את האל קנא ונוקט". וידועת היא את הסתירה שביניהם ובקשה החרת לה. וגדודיים הסתירים את הסתירה שביחסות העולם החדש, השפינוזיטית, בתוך הסתירה המסורתית, ובאיו השריש אותה בה בסיום סיורו שקרה אותה על שם סיום זה, גם בשט התיאטרוני: "אל קנא ונוקט — ואל מלא רחמים". וכן ידוע בשיר, שכבר נופת, על המלחמה שבטיבן ועל האחדות האלהית שהיא המוצג האחדותי של המלחמה הזאת, לקרוא בשם המסורת: "יהוה איש מלחמה" ובשם "יהוה צבאות", הוא כמובן מכenis הכל בסוד אלهي ישן ראל, ואף מבקש, בדרך בעלי ה"סוד" העבריים, להכנס הבעל — בשינוי "יהוח שמו" — אל השם המפורש של אלהים.

סימט את האמונה בוגירה, קדמתו, התנו  
ללה את החרות מן האדם, נזון גולד-  
בויפט בפבואה השורי לדרבה — כמו פדר  
לוד — פעין ויכוח בין ראש האיכרים  
בענין זה, המבאים את ענן השובד  
והחוויות, ההכרה בחופש של האדם,  
קרוב לו שאננו מוצאים בזרת המידות  
של שמי'וזה אפייניו הוא לגולדבוים  
שהשכפת אמונה זו היא יסוד ראשון  
בדרכם שלג, והיא כמו שאננו עתידים  
להראות, גם יסוד ראשון בשירה ובמו  
בציריו הוא גותה כלו אחרי טלית  
חוק עולם בטבע, כי בדרכם שלו היא  
גותה כלו אחרי בני אדם חרוצים להס-  
ליש עליהם חיק עולם זה, מן הצדדים  
החלשים שבדרך שלו היא הנטיה המבו-  
הקה הזאת. כי על כן אין בדרכם לא  
רצון עג, מתקומם באמת, ולא תאה גות  
אמתית, וכל החולמות כאילו הולכים  
מהתחלחות לקרה הפטرون האחד. וחוץ  
מזה יש בדרכם הרבה מלויות, שיחות  
ויכוחים שאין עמהם מעשה של אמת,  
פעולה חזקה ונמרצת והסוגנו שללה.  
בדרכם שירתם בחרזות, איןו די שירי,  
ובשיריו של גולדבוים נחתת השפירות  
ונזונות טעם מיוחד, ולשבת כאן יש לב-  
קש, נראה, גם את יסוד "הנסתר" שבו  
ובהופעתו. הדרך שבה שבח הגיע גולדבוים  
אל טינוזה היא אולי כל ידי שירות  
הקלסיקון הגרמני הגדול, ביתה, בתקופת  
התקופה המתבודדת שלו. הקשר לשירתו של  
גדול הקלסיקנים הגרמנים כבר ניכר  
בסימן חיצוני של חיקת השירים בשני  
ספריו השירים של גולדבוים לסוגים שר-  
גיים, שהוא מסיג אותם בחזרוי שירה  
מעטימ, שהוא נותן בפתח כל שער  
ישועה, מעין פתגמים, בדומה לפתגמים  
הפליטופים-שיריים. שמעטר בהם  
ניתה את מחלקות השירים שלו, הסוג  
הראשון הוא אצל גולדבוים, שני ספרי  
השירה שלו: "על יהוה ועל הטיב", ופת-  
גמיו שחורת בשער זה הם: בספר הרא-  
שותו: "אב הנקרה יה", או המבונה  
טבע, / אם כה הוא, ואם כת הוא  
אתלך שבע", ובספר השני: "הוא והיא  
אחד הם, אחד בישגיהם ושניים בשם". וזה  
王先生ה ברור על שפינותו, ואת זו  
נמצא אף בטור השירים. ושוב מראה  
שפינותו שירית זו לעברו של הקלסיקון  
הגרמני הגדול, ואחד משיריו של הקלו-  
סיקון הזה, שרוח המוסר, התבונתי של  
שפינותו והשफתו על העולם וחוקו של  
ימוטו החלבש בו בלבוש פוטיריאנוש  
גנאלת, תרגם ידי גולדבוים תרגום  
חפשי, והוא התרגום הייחידי בספר  
שיריו הראשון, והעיקרי (בספר השני יש  
תרגומים של העבודה למרטין), הלא  
הוא תרגום שירו של גיטה: *Das*  
*"heile göttliche sagelbois habt schmo"*  
ל"המוני מעלה" (והוא בין השירים  
הראשונים — מלאה שהבנוי גולד-  
בוים לספרו). בדרך הנוטים אל האחד  
דנות של אללים וטבח, והם באים להע-  
ביר חזונות שב天真 ושבתיים לאלהות,  
מסתכלים על ידי גולדבוים בשיריו  
הכוללת חפל, כך שר גולדבוים בשיריו  
"יהות איש מלחמה" על "שעת מלחמה"  
שבתוכה היהיה — "ויהוה שמה". הנה  
ודעונים המגנים, השואפים עפר ארץ, /  
זה מזה יאמץ בין רגבי הארץ; / זה  
ישרש, יצץ, כי פרץ שם פרק, / והרפא  
עבדש, ונאסר במלחמה / — ויהוה שמה!  
ויקן כל חיית הארץ ועופ העם. וכל  
אשר בקרבו רוח, חיים, הכל מתרכץ,  
גאנק, עושה מלחמה. ואף "חאדם, חרוד"  
דדה בכל בחכמתו, איש יהוד, רעהו;  
ואין שלום כלל קרבין, ולא בתכונתו;  
כי גם עשנותיו יתגרו מלחמה;  
וכוכבים ומורות וMESSLIOTHם איש  
ירדו רעהו, ומהומה ומחפה, ובריאה  
ושטחה בטבע וטלואו — "ויהוה שמה!";  
ועליכן אחיל כל הטעמה דבר לא נעד;  
כי סגור הוא מגול היהיה, ואין שני  
חל בעצמותה וגולדבוים קורא  
כמתוך נצחן בית האחרון של שירו

המאממר בשפט „פְּשׂוֹרֶר בְּלָתִי גַּדְעָן“, ובו  
תגלה עילתה של נס ורולם את אחד הנסתורים  
בבבון הפתח ובעזותם נשלחו. את המשורר  
ממש וולט זלמן גולדבויזט, שנולד  
בצ'כיה בימי גלגולתו של אחשפלת העבר  
לנישת גנלייזט באנטטן חוקץ – ר'  
בנימין בותב בטעות: תיר – יעבר  
אוחר כה, בחיותו פְּנַן כ' ליאס בירוי  
לפניה, ולו ציא שם, בשנות תלמידו, את  
הדורמת יירידיה האיסי בן טמפון בן  
אטשטיין, לבך משיריהם אחרים בעברית  
ובלאזנות אחירותו: אופרטם בפרש הוואן  
(גולדבוים התחילה בכתביהם שירים בהיו'  
חו צעיר ליטאים, ובחוורת הראשונה של  
„מנד ייחיש“, שהוציא יוסף כהן  
ז' ז' ק – – בתרטיז – – אנו מוצאים  
אוחר משיריו, ועוד שנה אחת קודם לכן:  
בראש הספר „שפה לנאמנים“, פירוט על  
איוב מאות נחמן הכהן פ' ישמן, מבעלי  
קשר „הרואים“, שחבר את שתי הדרре-  
מות: „טפלת סיירה“ ו„קשר שבנה“).  
ובחיותו כבן ארבעים שב לעיר מולדתו  
בגלויצה ווציא שם שני קבצי שירים.  
אחד, והוא ספרו הראשי, „ספר השירים  
אשר למשולם ולמן גולדבוים מלובוב“,  
בשנות תרע"ג וחלק שני בשנות תליע"ך.  
בכך מרחשון תליע"ג מת גולדבוים  
בطرאג, בברחו שם מעיר מולדתו בזמנ  
מלחמתה.

מבש"ג בכרך ש"א בשנת ה'ב' בתוכצתת "דביר" — אמר על גולדבוים בשם "הנשכח", שנכתב לפניו מאמרו של ר' בנימין — בשנות חרע"ז — ונודפס אחרי שנדפס המאמר הנ"ל. במאמרו של מבש"ג יש דיק בפרטים יותר מבעמאמרו של ר' בנימן וכמה דברים שהם בבחירות נאות "דבריות שבבעל פה", שאין ללם מחד ספר השירים, והם שוייכים ברובם לבייאוגרפיה של גולדבוים. נודעו מתוך מאמרו של מבש"ג, שהכיר את גולדבוים וושמעו כמה דברים מפיו. ונתרנסמו עיר ככמה דברים השוויכים לביאוגרפיה של גולדבוים — אברחות בחנו הארכינית אבד"ז סייר בקונטרא של "סוטות" על גולדבוים בפראג — חוות מהדברים שנודעו מכבר, כגון מה שנזכר בספר הוכdon<sup>1</sup> של מערכת "האסוף" ועוד.

כג זה אשר לבייאוגרפיה של הנושך כח' וזה בלחתי גודע', או הנסתה. אולם ספר שיריו של גולדבוים עדין נשתר חזרה ובלחתי גודע ברובה. הסופרים הניל' החאריכו בלחתי גודע בירוחם, בידידיה האיטי', תדרמה מתחי לאיסיטם, שמשמעם היה: «הボנים החפשיים», אשר גולדבוים היה חבר נאמן ומוסר להם והאמין את אמונותם. ובשיריו בקשו אף הם את המצאה הנסתה זו, או מעין זו, ולא אחת בקשו ומצאו את המיוחד במיניהם, כלומר: את הקורדיות.

„חלום נערוי“ בקובץ השני – להיות  
„שקספיר עברי“, וגם מגלה לנו כי  
„כבר שרתי את חותם „ירידית האיסטי“/  
וвлекатель ממחוזות „חרלוס“ הם בכיסי,  
וחשבתי לספר זמן החשמונאים / ומשפט  
בן יוסף על פי הרומים / פסל כל  
הדברים כבר היה בכספי: / ותמנונות  
העליצים, גבורי לאפי, / ומראות יצירתי  
הגעים והנאהבים / כולם במחזה כבר  
לפנינו נצבים. / בבא מר בוטא, אשר עיר  
העריאן, / יוחנן בן זכאי ושמעון הפריען,  
גם המהונאים מלכות שמים / כבר  
עמדו לפנינו כדמות חייסן, ותולח  
הייא את הקללה באשרו ועשרו –  
„יבא האוושה, והבל אחרתי! / גאון  
שבעתיהם עזליה העושר / הפריע  
אותי מעבודת הקשור“ – ואף על פי  
כן לא היה כוחו של גולדבורס גדול ויפה  
בדרכו. ו„ירידית האיסטי“ תוכית, שכן  
לה חשיבות כיצירה אמנوتית, אלא כדי  
לוי מדעת ותלב לטוב ולהאהבה ולהחסד.  
את האיסויים ביום הבית השני, שנטו  
לפזרות ולחבידות ולטוב ולהחסד,  
רואה גולדבורס כאבותיהם הרותניים של

— ובכן: «לא גחש בקדוקו ולא קסם במוות, / אך מחנה גלגולים נאדרים בכוחך, / כל שמע, כל מראה, כל משוט, כל רית, / להאות בטוחות קר' ניט ישלח; / שם בלוחות רבותים ביעף ידבקו, / ולמשמרת עולם שם עליהם יוחכו. / ובעווזו הברק (כי אש יה שם בחלק האחרון משירו מתרים גולדן קודחת) / יסבו הגלגים וישמו כמר' קחת / התמונות והרגשות והריחות והקולות / ויצמדו ישלבו ויסערו במוחו לות; / ובפגש ובפגע ובדחק ברות; / קול הדם וצל צלם ההוצה תפוח. בד' רך בעלי מחשבות כאלו הוא כראותם אחווים ולא יתרדו. בשירו את הכלות העולמי, האנרגיה, כדי גודלו, נקשרו ונלכדה, כולם שלדי

באים אחווים ולא יתרדו.

ואנו לאו,

דבר, 13.10.1939, page 4

כחאַרְילִי עַטָּה, קָנֵר שָׁוֹת פָּעוֹת,  
וְאַקְבָּלָתוֹ בְּקָסְפָּה, אֲגַפְּלָה מְחוֹזָה,  
וּבְכָרוֹעַ עַל בָּרֶךְ – וְאַנְּיִ חַפְלָה –  
אַקְטוֹבָ בְּסָפָרְתָּה ? יְהִי שִׁיר תְּהַלָּה –

לייתר שירי גולדבוים, שמחוץ למחר  
לקה "על יהוה ועל הטבע", אין תשיר  
בות יתרה. בשיריה אהבה אחדים ניכרת  
מאד השפעתו של היינַה, ובשאר  
השיריםבולט מאד חקו החומני.  
פ. לחובר

תיקוניים לפרק הריאשון  
(דבָרְ מִום כִּיא תְשִׁירִ תְּשִׁירִ) : טור ב/  
שורות ציו: ובשיריו של גולדבוים  
וכו. אין שורה זו המשך לקודם, אלא  
חיה התחלה לפסקה חדשה – טור  
הנַּל, שורות ס"א-ס"ג. המאמר  
בסוגרים הוא המשך המאמר המוסגר  
שלפניהם בשורות נ"ז-נ"ז, וצ"ל: (בסי-  
פר השני יש תרגום שירות העברית  
למרטינן, ותוא בין השירים הריא  
שוניים – מלאה שהכנים גולדבוים לספר  
רו). – טור הנַּל, שורות נ"ט-ס/

בשיר אחר, שדר גולדבוים "על עין  
היום", אגם גדור שבחרי הטטרה, הוא  
רואה טבע אידיר אחר, ואף הוא חזיני  
מייתי בעיניו:

מה אַנְכִי רֹאָה? מה לְנוּ פָה?  
אָגָם שָׁחוֹר, סָפֶק אַדִּיר מְלָא דִין!  
וְאֵל בְּגָדוֹתִי סְקָעִים, קָרִים גְּלָמִים –  
תְּנֵה קָסָת כְּפֹרֶר בְּקַתְנִי אַלְמִים!

וּבְתַגְנִי נְפָלָעִים שְׁבָטִים קְבָנִים  
פְּשָׂתָה בְּצִין סְבָדָה וְפָעָלָה עֲשָׂנִים;  
סְתִּים אַשְׁדּוֹת פְּסָגָה אֶם אַלְפִי עֲנָפִים,  
או עַטִּי אַלְמִים קְפָנִי שְׁרָפִים?

וְאֵל קְפָרִים, קְפָעָל לְעָבִים,  
צְעִיף שָׁכָג, בִּימִי בְּפָוִרִי פְּגָבִיבִים;  
תְּנֵה סְבִיר, שְׁשָׁם אַל, יְדָוָ קְדָה  
? קְטוֹב שִׁירָ, חִידָת נְטוֹקָה?

ומסיימים גולדבוים את שירו זה סיום נאה,

ופקידיו אל כל הצברים  
ישא עיט על קְפָרִים,  
בְּאָל עַל פְּנֵי רָוֵן,  
פְּלָאָך נְאָפָן, שְׁלוֹת  
פָּאָמָן פְּעָלָיָן, מְשֻׁלָּם.

ומחת קרוסובי הקסן  
כְּפָג, נְקָש עַקְלָחָן,  
בְּפָתָה קָנֵף פְּגָקָק שְׁעָלִין –  
וְאַנְכִי דִּירֵך עַזְיִין,  
מְלָמֵש, קְנוֹמֵש, פְּהָן אָונָן.

כך כורת המשורר ברית חדשה יישנה,  
בעברו בין הבתרים, בין האדם ובין  
הטבע ובין האלים, שהוא לו אל הטבע,  
אבי הענקים, ענק בראשית, שהיינו קרו  
בימי מאתנו אל הטבע האידיר, וכמו שהוא  
מסים את שירו זה:

קְאָהָוָה זָם קְאָלִילִים,  
קְעָנָקִים עַם קְבָפִילִים,

תו היפותית של גולדבוים, והפילוסופיה  
של טבע, באזוריות שונות במקצת זו מזו  
שיש בשיריו. שירידטב עדים יש לראות בשיריו,  
היפטים והאמיצים ביותר של גולדבוים,  
ובאליה יש תמיד גם מנגנון החזיני  
מייתי, המזכיר אל הטבע הדומם ומכוון  
אל חוכגה אל פנימיותו, ממוחשבותיו  
וממידותיו של האדם الحي, בשירו "בין  
בתרי התרים" הוא נושא עיניים ממעט  
קיים, כשהוא עובר בין הבתרים של  
החריטים gabonim, הררי השלג בסירה  
על הפלג והוא רואה ומתרחק מהם  
תאוד שרירימתית:

... מְפָשִׁים קְרָרִי צָד נְצָבִים,  
עֲנָקִים נְזָלָאִים בְּקָתְפִי עֲבִיבִים;  
מְעָרוֹת עֲמָקּוֹת עַזְיִקְם,  
סְלָעִים קְדִים שְׁגִיקָּה,  
וְעַל מְרָאִים נְזָרָא תְּדוֹר  
וּלְאָש הַפְּסָגָה, אַבִי הַעֲנָקִים,  
הַר קְפָר, בְּשִׁיר פְּשָׁקָיבִים;  
פְּיָפְלִי רָאשָׁוָ לְבָנִים  
וּנְחִירִי אַפְּיוּ עֲשָׂנִים –